

Síntesis

LESP1110

Creatividad y estructura en español

Objetivo del curso

Este curso tiene como objetivo de ver las diferentes maneras de ser creativo.a por producir un texto/hablar en español, otro punto es de ver cómo se estructuran las producciones lingüísticas. Para esto, vamos a estudiar fenómenos que contribuyen a la estructura y a la creatividad; los dos serán separados en dos partes, pero, últimamente, se juntarán.

Estructura

¿Cuál es la importancia de una producción lingüística comprensible?

- “Todos los elementos que nos ayudan a comprender mejor y/o más rápidamente contribuyen a la eficacia de la comunicación. Nos ayudan a los lectores a seguir el razonamiento del autor, a entender la estructura de un texto, las relaciones causales y los puntos importantes del texto. Los elementos estructuradores son ayudas para comprender un texto y pueden servirnos de apoyo para interpretar, visto que la interpretación es un aspecto importante de la comunicación.”¹

Parece claro que, si comunicamos, queremos que alguien nos lea y entienda, por eso, es mejor de comunicar claramente, al escrito también.

Fenómenos que ayudan a la comprensión en producciones escritas

Los elementos no verbales

También de la claridad de la formulación, hay algunos elementos visuales no verbales que son usado en texto para ayudar a la comprensión.

1. Tipografía

Cambio en la tipografía pueden ser muy importantes. Dicen algo sobre la importancia de ciertas palabras en el texto. También, pueden ser convencionalizados, pero estas convenciones dependen del tipo de texto: por ejemplo, en un texto periodístico, no usamos palabras resaltadas, pero usarlas en algunos tipos de documentos de trabajo.

- **Tamaño** de la letra/palabra
- *Letras itálicas*
- **Letras negritas**
- Subrayada

¹ Voir syllabus LESP1110: Syllabus II.1

▫ Resaltada

Además, la repartición del texto en párrafos y las subdivisiones ayudan a comprender un texto, delimita distintas partes/ideas en el texto. Usualmente, un párrafo representa una idea.

Las convenciones pueden cambiar. Así un periodo del siglo antes no se parece a un periódico actual.

2. Imágenes

Imágenes son una buena manera de ayudar a llamar la atención del lector. Un texto con imágenes es más agradable para leer. También pueden aportar información y/o presentar la información en una forma más accesible (gráficos, por ejemplo).

Igualmente, imágenes se usan como pruebas de lo que transmitimos: por ejemplo, un artículo que habla de los turistas que polucionan las playas de España puede acompañar el texto con una imagen de este fenómeno.

¡Imágenes pueden ser manipuladas! También, pueden ser sacada de su contexto, modificada o completamente creada con inteligencias artificiales.

Los elementos verbales

1. Hipertexto o hipermedia

→ “El hipertexto consiste en piezas de texto o de otro tipo de presentación de la información ligadas de manera no-secuencial. Si el foco de tal sistema descansa en tipos de información no textual, se utiliza el término Hipermedia.”²

Son herramientas frecuentes en publicaciones en línea. Estos permiten interrumpir/modificar la linealidad de un artículo y permiten también combinar distintos modos de producción. Cambian profundamente la naturaleza de los artículos de prensa.

2. Puntuación

Antes de hablar de la puntuación, podemos hablar de otras palabras que nos ayudan a comprender la naturaleza de la conexión entre distintas ideas o partes del texto: conectores.

El uso de puntuaciones (punto [.], punto y coma [;], coma [,], dos puntos [:], ...) permite delimitar la producción escrita en subpartes que, últimamente, ayúdanos a comprender el texto más fácilmente. La puntuación tiene un impacto muy importante y utilizarla de forma errónea puede llevar problemas de interpretación (tantos muy serios).

² Nielsen 1990, citado en Mancera Rueda 2011

También, la repetición de un signo de puntuación (¡¡!!; ¿¿??) transmite información sobre la intensidad emocional.

3. Emoticonos y emojis

Los emoticonos se crean con una combinación de signos de puntuación y expresan significado convencionalizado, típicamente para evocar una expresión facial que asociamos con una emoción. También, puede expresar intención.

Los emojis son un todo, y no una combinación de signos, con un repertorio mucho más amplio de significados (comida, lugares, objetos, ...). Tienen significado bastante universal y transmiten emociones más claramente con un afecto afectivo, pero también, convenciones pueden ser diferentes depende de las culturas.

Fenómenos que ayudan a la comprensión en producciones orales

Los elementos paraverbales

Al oral también estructuramos nuestra producción. Por ejemplo, marcamos delimitaciones en nuestro discurso con pausa (más o menos largas) y otros elementos prosódicos (silabas).

Los elementos no verbales

Cuando hablamos, utilizamos nuestro cuerpo como un elemento no verbal. Gestos, postura física, mirada; con estos, llamamos la atención (a algo que decimos, a un interlocutor concreto, imitar lo que decimos [números, direcciones, tamaño], ...).

También al oral, podemos utilizar a imágenes que tener una función de llamar la atención, pero también de ilustrar.

Los conectores

¿Qué son?

Los conectores son palabras que nos dan indicación sobre la estructura de la producción escrita y las relaciones que es necesario establecer entre distintas partes del texto. Al final, estos conectores ayudan a aumentar la comprensibilidad.

Pueden se llamar también marcadores del discurso, marcadores discursivos, muletillas, partículas, ...

Uso

1. Un conector puede dar información sobre la estructura del texto; por ejemplo, puede indicar en cuantos partes el texto es separado con conectores como “*en primer lugar*”, “*en segundo lugar*”, ... También, conectores como “*para empezar*” o “*en conclusión*” indican en qué parte de la producción nos situamos.
2. El segundo uso es establecer relación entre distintas partes del texto.
Las relaciones pueden ser:
 - Relación de causa > “*porque*”, “*como*”, ...;
 - Relación de consecuencia > “*por eso*”, “*por consiguiente*”, ...;
 - Ejemplifica > “*por ejemplo*”, “*a modo de ejemplo*”, ...;
 - Reformular > “*en otras palabras*”, “*es decir*”, ...;
 - Relación de contraste > “*aunque*”, “*sin embargo*”, “*a pesar de*”, ...;
 - Relación de explicación > “*entonces*”, “*luego*”, “*es que*”, ...

Definir el significado de los conectores

Los conectores funcionan de manera precisa en un contexto concreto. Además, pueden ser muy complicado traducirlos. Para entender lo que significan, la mejor manera es de entender el contexto en lo que un conector es utilizado.

Lista de conectores

→ Ver apéndice (pdf)

<https://ingvb.wordpress.com/wp-content/uploads/2015/03/lista-de-conectores.pdf>

Anáfora y catáfora

¿Qué son?

Cuando hablamos/escribimos queremos comunicar de manera clara, y rápida. Por eso no siempre explicitamos todo y dejamos implícita las informaciones que parecen evidentes. Por este objetivo, a veces no repetimos palabras que refieren a una entidad establecida, en cambio, utilizamos un pronombre que corresponde a esta palabra.

La catáfora y anáfora utilizan este principio. La especialidad es que una anáfora es cuando el pronombre aparece después de su antecedente (1a) y la catáfora es cuando el pronombre aparece delante de su antecedente (1b).

1a) Una jueza trabajo sobre este caso. Es el más complicado de su carrera.

1b) Al encontrarse con ella, algunos hombres se negaban a hablar con la jueza.

¿Como podemos realizar una catáfora o anáfora?

- Pronombres personales; como en 1a y 1b
- Pronombres demostrativos
 - Este y ese; se utilizan de manera que este refiere al elemento más cercano y ese refiere al elemento más alejado (2)
 - 2) Pedro Almodóvar colabora con su hermano **Agustín**. Mientras **este** se ocupa de la promoción de las películas, ese es el director de las películas.
 - Elementos anafóricos pueden tener como antecedentes una palabra, pero también una oración o un párrafo enteros. Si es el caso, utilizamos formas neutras en –o como *ello, esto, eso, aquello, ...* Entonces, el conector “por eso” es en realidad una anáfora.

Suplemento

- Puede haber problemas de interpretación con anáforas y catáforas si el antecedente no es claro. Así, es importante asegurarse que hay un solo antecedentes posibles.
- Una anáfora puede ser creada con un sustantivo nuevo. Hay que este es una reformulación de lo que la anáfora se refiere a.
- Anáforas y catáforas tiene un carácter planificado, por eso los encontramos usualmente en géneros planificado como en escritos, pero también es géneros orales planificados como los discursos públicos, el telediario, ...

Creatividad

Metáfora

¿Qué es?

Una metáfora es una palabra/un grupo de palabras que utilizamos en el sentido figurado para referir a algo/alguien. Hacemos metáforas basándonos en una característica compartida o en alguna analogía que se puede establecer.

En nuestra manera de comunicar al oral, las metáforas son muy frecuentes. También, hay metáforas tan frecuentes que el sentido ya no nos parece figurado. Estos dos elementos indican que ahora, las metáforas no son únicamente un fenómeno poético o literario, pero también un gran parte de la producción lingüística escrita y oral cotidiana.

Metáfora conceptual

Hablamos de metáfora conceptual cuando los dos conceptos de la metáfora son de categorías de actividades fundamentalmente diferentes. Significa que transferimos una

característica seleccionada de un concepto a un otro concepto. Estos conceptos poder ser veo como dominios conceptuales. Transferimos una propiedad de un dominio fuente a un dominio meta (3).

(3) Eres un tesoro.

En (3) tesoro es el dominio fuente y transferimos la propiedad de valor de un tesoro al dominio meta; tú.

Las metáforas conceptuales implican una concepción del mundo particular, y, por eso, son metáforas compartidas en muchas lenguas. Se expresan en formas distintas pero la idea sigue siendo la misma.

Las metáforas no deliberadas son metáforas convencionalizadas e interpretarlas no requiere que reflexionamos sobre la comparación subyacente. Al opuesto, las metáforas deliberadas requieren un esfuerzo de interpretación.

¿Por qué utilizar metáforas?

La metáfora, afuera de su uso literario, existen porque ganamos algo a usarlas. Ayuda a explicar conceptos demasiado complejos en términos más fáciles, por ejemplo, cuando hay que explicar conceptos científicos a personas no iniciadas.

También nos ayuda a tener más impacto sobre el interlocutor al mediante de llamar su atención; eso explica el uso frecuente de metáforas en títulos o eslóganes.

Otro uso de metáfora es para transmitir una evaluación (negativa o positiva).

Y finalmente, metáforas conceptuales ayudan a estructurar un texto y ayudar el lector a seguir lo que se dice.

Uso de metáfora
- Facilitar la explicación de conceptos complejos - Llamar la atención/más impacto - Transmitir una evaluación/una opinión - Estructurar un texto

Intensificación

¿Qué es y por qué intensificamos?

La intensificación es un proceso que usa un hablante para intentar reforzar lo que dice al mediante de varias estrategias. Este proceso se relaciona a lo que el hablante quiere lograr en la interacción.

Intensificar permite reforzar lo que queremos transmitir; un hablante puede intensificar el contenido proposicional (lo dicho) o el acto ilocutivo (acción por el interlocutor como una promesa). Permite reforzar nuestra argumentación (sugiriendo/produciendo un gran

éxito o subrayando una promesa) pero también, permite reforzar a su propia imagen entre la gente.

Este último aspecto social de la intensificación es muy importante en la comunicación humana y a veces es un proceso esperado por el interlocutor. Cuando una persona relativamente cerca de ti te comparte una noticia importante para él, espero una reacción entusiasta a lo que dice.

Intensificación puede ser útil para reforzar nuestro propio discurso, el discurso del interlocutor o, al contrario, reforzar nuestro desacuerdo con el discurso del otro.

¿Como hacer una intensificación?

Hay muchas estrategias de intensificación:

- Morfología
 - Prefijo (super-; mega-; hiper-; re-; ...)
 - Sufijo aumentativo (-ón; -azo; -óte)
- Léxico
 - Lexema de intensidad (horrible, inmenso, ...)
 - Escala (totalmente, completamente, un montón de, la mar de, ...)
- Sintaxis
 - Superlativo
 - Comparativo
 - Repetición
- Semántica
 - Metáfora
 - Hipérbole
 - Ironía

→ Cabe señalar que la “aumentación” como estrategia de intensificación se sitúa al nivel del efecto, no necesariamente se trata literalmente, pero también a nivel de juicio de valor.

→ El uso de estrategias de intensificación depende en parte del género discursivo y del registro.

Eufemismo y disfemismo

¿Qué son?

Un eufemismo es una manera más suave de referir a un concepto que tiene una forma directa considerada demasiado dura o que puede herir a otra persona. Lo opuesto: un disfemismo es utilizar una expresión peyorativa. A veces, eufemismos y disfemismos

son tan frecuentes que se han convertido en expresiones más o menos fijas³. Este fenómeno está estrechamente ligado a temas que nos dan miedo, son percibidos como menos decentes, y que parece un poco delicados (muerte, sexualidad, aspectos físicos, aborto, temas económicos, ...).

Los eufemismos y disfemismos a veces muestran diferentes significados (y apreciaciones) según el género. Así, un zorro refiere a una persona astuta pero una zorra refiere a una prostituta (Señorito/señorita, ...).

¿Como evolucionan en el tiempo? Y variación en el mundo hispanohablante

El fenómeno de los eufemismos/disfemismos muestra una gran creatividad para tomar en cuenta a nuestro interlocutor y su sensibilidad; adaptamos al contexto, si queremos evitar herirle o atacarle.

También estas expresiones cambian con el tiempo. Por ejemplo, el término “subnormal” para referir a una persona que tiene una capacidad mental menos grande que la usual es, ahora, un disfemismo, pero en la época, era totalmente aceptable. Cabe que, hoy también, términos cambian o desaparecen, sobre temas como el aborto o el embarazo, es más normal ahora de no utilizar eufemismos.

Las expresiones eufemísticas cambien según el lugar del mundo. La sensibilidad a ciertos temas varía según el espacio y la cultura. Por eso, todo el mundo hispanohablante tiene diferentes eufemismos y disfemismos para hablar de diferentes cosas.

Reapropiación de disfemismos

Hay situaciones en las que algunas personas o colectivos deciden reapropiarse un disfemismo para darle un significado positivo. Eso es una forma de reaccionar al disfemismo que atacarnos y desafiarnos. También, utilizar un término para crear un neologismo creativo es un medio de reapropiarse este término.

La reapropiación es una manera para las personas víctimas de un disfemismo de mostrar que este no logra el efecto de herir al locutor.

Identidad y (auto-)categorización como miembro de un grupo

¿Qué es?

Cada persona tiene una identidad polifacética, esto significa que incluye varios aspectos relativo a nuestra identidad como la personalidad, el grupo étnico, la clase

³ Por ejemplo “nos ha dejado” para decir que alguien ha muerto.

socioeconómica, la religión, los hobbies, el género, la edad, el aspecto físico, y muchos otros.

En análisis conversacional, “categorizar (o auto categorizar) como miembro de un grupo” sirve para referir las estrategias lingüísticas que usamos para unirnos a un grupo por el medio de una faceta de nuestra identidad.

¿Por qué categorizamos los seres en grupos?

La categorización en grupo puede ser consciente o inconsciente y contribuye a organizar mentalmente la gente que nos rodea, es la manera cómo funciona nuestra sociedad.

Pero en un contexto concreto, la categorización se hace dependiendo de los aspectos que juzgamos importantes o relacionados con el contexto comunicativo. Un aspecto pertinente en un contexto de trabajo puede ser menos pertinente en un contexto de club de deporte.

Otro elemento, es que la selección de aspectos identitarios que destacamos puede indicar un objetivo de crear cierta representación de nosotros o de otras personas.

¿Cuáles son las categorías?

La posibilidad de categorías es casi infinita, además estas no son fijas (por ejemplo, las categorías de género que eran por mucho tiempo hombre o mujer y que ahora evalúan). La creación de nuevas categorías/nuevos subgrupos alienta al uso creativo de la lengua para inventar nuevos nombres para estas categorías. También, otras categorías van desapareciendo o pierden importancia (por ejemplo, las categorías detalladas de diferenciación étnica durante la colonización) con el tiempo y la evolución de nuestra historia.

Todos los días, nuevos términos surgen, tienen como objetivo de borrar términos teniendo una connotación negativa o adaptarse a nuevos fenómenos. En el segundo caso se trata de neologismos que pueden ser préstamos de otra lengua o ser una derivación.

¿Cómo decidimos la pertinencia de las categorías?

Según el contexto, hay facetas de la identidad que son más pertinentes que otras (contexto de clase --> identidad de estudiante).

La categorización también es usada para fomentar ciertas visiones del mundo al mediante de enfocar ciertos aspectos dejar invisibles otros. Por eso categorías pueden ser utilizadas para discriminar un grupo y en algunos contextos (biografías, museos, cartelas, ...) es interesante reconsiderar como describimos a la gente. Las decisiones en cuanto a cómo categorizamos a las personas y qué categorización privilegiamos dependen en parte de nuestra decisión y creatividad lingüística.

Objetivo del curso	1
Estructura	2
¿Cuál es la importancia de una producción lingüística comprensible?.....	2
Fenómenos que ayudan a la comprensión en producciones escritas	2
Los elementos no verbales	2
Los elementos verbales.....	3
Fenómenos que ayudan a la comprensión en producciones orales.....	4
Los elementos paraverbales	4
Los elementos no verbales	4
Los conectores	4
¿Qué son?	4
Uso.....	4
Definir el significado de los conectores.....	5
Lista de conectores.....	5
Anáfora y catáfora	5
¿Qué son?	5
¿Como podemos realizar una catáfora o anáfora?.....	5
Suplemento.....	6
Creatividad.....	6
Metáfora	6
¿Qué es?	6
Metáfora conceptual.....	6
¿Por qué utilizar metáforas?	7
Intensificación	7
¿Qué es y por qué intensificamos?	7
¿Como hacer una intensificación?	8
Eufemismo y disfemismo.....	8
¿Qué son?	8
¿Como evolucionan en el tiempo? Y variación en el mundo hispanohablante	9
Reapropiación de disfemismos.....	9
Identidad y (auto-)categorización como miembro de un grupo.....	9
¿Qué es?	9

¿Por qué categorizamos los seres en grupos?	10
¿Cuáles son las categorías?	10
¿Cómo decidimos la pertinencia de las categorías?	10